

حکومه تی هه ریمی کوردستان – عیراق
وهزاره تی پهروه ده
به پوه به رایه تی گشتی پرۆگرام و چاپه مه نییه کان

خویندنی کوردی

قوناغی بنه ره تی – پۆلی دووهم

وه رزی دووهم

لیژنه ی دانان

گولنار حه مه ئه مین عه زیز
سه لیم عه لی عومه ر
ئه ژین سالح ئه حمه د
محهمه د وه یسی محهمه د

نه مام جلال رشید
هیدایه ت ئه حمه د که ریم
ئه سعده عه زیز محهمه د
خهنده خالد ئیسماعیل

صادق احمد عثمان
عه بدوللا حه سه ن قادر
خه لیل حه مه د ئه مین خضر
به ناز عه بدولکه ریم محهمه د

کوردی (۲۷۲۲)

زاینی (۲۰۲۲)

کۆچی (۱۴۴۳)

چاپی دووهم

هەلسەنگاندنی زانستی
د. سەباح رەشید قادر
د. ئیبراهیم قادر محەمەد

هەلسەنگاندنی دەرونازی
نازدار سالیح حەمید

سەرپەرشتی زانستی چاپ
صادق احمد عثمان
ناهدە رحمان ابراهیم

دیزاینی ناوەرۆك
عوسمان پیرداود کواز

سەرپەرشتی هونەری چاپ
خالید سەلیم محمود

نیگارەکان
شنۆ یحیی خضر
جوهر محمد عمر

تابلۆی بەرگ
ئاریان عبدالخالق سەرسام

دیزاینی بەرگ
ئاری محسن احمد

.....: **ناوی قوتابی:**

.....: **پۆل و هۆدیه:**

.....: **ناوی قوتابخانه:**



نەخشەى دانانى كتيبي خویندىنى كوردى
پۆلى دووھەمى بنەرەتى
وهرزى دووھەم

ئامانچ	چالاكيبهكان	بابەتەكان
(كۆمەلایەتى)		
<ul style="list-style-type: none"> * ھەستى بەرپرسىيارىيەتى * ھاوكارىكردن * خۆشەويستى ئەندامانى خيزان * يارىنەكردن بە ھەندى كەلوپەل * پاشەكەوتكردن 	<ul style="list-style-type: none"> * خویندەنەوہ - ھاوواتاكان - گفتوگۆكردن * نوسىنى پىت و گۆكردنى دەنگ - كاتزمير * ناساندنى پاشگرى (هوه) - ناساندنى ھاوھلكار * جىناوى لكاوى (ئەو-ى) - دروستكردنى رستەى گەورە * خۆشنىسى - رېنوس - ئامۆزگارى (ھاوكارى) 	خيزانەكەم
<ul style="list-style-type: none"> * خۆشەويستى خيزان * شانازىكردن و رېزگرتن لە دايبابان * دلسۆزى بۇ نىشتمان 	<ul style="list-style-type: none"> * خویندەنەوہ - ڤاڤەكردن - ئەزبەركردن 	بۇ باوكم (شيعر)
<ul style="list-style-type: none"> * مافەكانى دەناسىت * داواكردنى مافەكانى * يەكسانى * گرنىگىدان بە مرۆقى خاوەن پيداويستى تايبەت 	<ul style="list-style-type: none"> * خویندەنەوہ - ھاوواتاكان - گفتوگۆكردن * جياكردنەوہى رستەى چەوت و دروست - دۆزىنەوہى وشە * تەواوكردنى گرئ - دژواتاكان * ناساندنى ھاوھلناو - رېكخستنى رستە * خۆشنىسى - رېنوس - ئامۆزگارى (ژىرى) 	جەژنى مندالان و ئاواتەكانيان
(سروشت)		
<ul style="list-style-type: none"> * تايبەتمەندىيەكانى ژيانى گوند * ھەستكردن بە جوانى سروشت * گرنىگى زەوى بۇ مرۆف * زانىبارى دەربارەى ھەندى خواردن 	<ul style="list-style-type: none"> * خویندەنەوہ - ھاوواتاكان - گفتوگۆكردن * يارى دروستكردنى وشە - ھەلوەشاندەنەوہى وشە * راستكردنەوہى ھەلەى رستە - دەقى ويئەدار * جىناوى (ئەوان-يان) - رېكخستنى رستە * خۆشنىسى - رېنوس - ئامۆزگارى (ژىنگەى) خاويڭ و تەندروست 	گەشتىك بۇ گوند

<p>* بايه خدان به پاكخواويڻي * پاراستنى پاكخواويڻي شويڻه گشتييه كان * بايه خدان به تندرستى</p>	<p>* خويڻدنه وه - ڤاڤه كردن - ئه زبه ركردن</p>	<p>پاكخواويڻي ژينگه (شيعر)</p>
<p>* ناوى شاره كانى كوردستان * هه ستركردن به جوانى ديمه نه كان * ناسيڻى زاره جياكانى زمانى كوردى</p>	<p>* خويڻدنه وه - هاوواتاكان - گفتوگوكردن * ناوى پويڻه كان به كرمانجى سه روو - بو شايى * مه ته ل - گه ياندى واتاي گونجاو * خو شنوسى - ڤيڻوس - ئاموژگارى (ڤه وشتى چاك)</p>	<p>گه ريانه ك د ناف وه لاتيڊا</p>
<p>* وه زى پيگه يشتنى هه نار * سوڊى هه نار، له خواردنى فيتامين وه رده گرڤن * جو ره كانى هه نار * سر كه له چى وه رده گيريت</p>	<p>خويڻدنه وه - گفتوگوكردن - نمايش كردن</p>	<p>هه نار (سيناريو)</p>
<p>(زمانى گيانداران)</p>		<p>يه كهى حه وته م</p>
<p>* سوڊى كار كردن * ئه نجامى ته مبه لى * چوڻ گه نم ده كه ين به نان</p>	<p>* خويڻدنه وه - هاوواتاكان - گفتوگوكردن * ناساندى پاشگرى (هوه) - ناساندى هاوه لئاو * هه لېزاردنى كارى دروست - دروست كردنى رسته * خو شنوسى - ڤيڻوس - ئاموژگارى (كار كردن)</p>	<p>مريشكه سوره</p>
<p>* خو شه ويستى و هاورپيه تى ئازهل * به خپو كردنى ئازهل</p>	<p>خويڻدنه وه - ڤاڤه كردن - ئه زبه ركردن</p>	<p>به رخه كه م (شيعر)</p>
<p>* يارمه تيدان * بير كردنه وه له به خته وه رى و ژيانىكى خو شتر * هاورپيه تى كه سانى جياواز له خو</p>	<p>* خويڻدنه وه - هاوواتاكان - گفتوگوكردن * نو سيني پيت و گو كردنى دهنگ - هه لوه شانده وه * شوپيڻى حه وان وهى هه ندى گياندارن - يارى دروس كردنى وشه * خو شنوسى - ڤيڻوس - ئاموژگارى (پيڤكه وه ژيان)</p>	<p>په رپه سيلكه و بو ق</p>
		<p>فه ره نگو ك</p>
		<p>ناوه رو ك</p>



يەكەى پىنجهم

كۆمهلايه تى

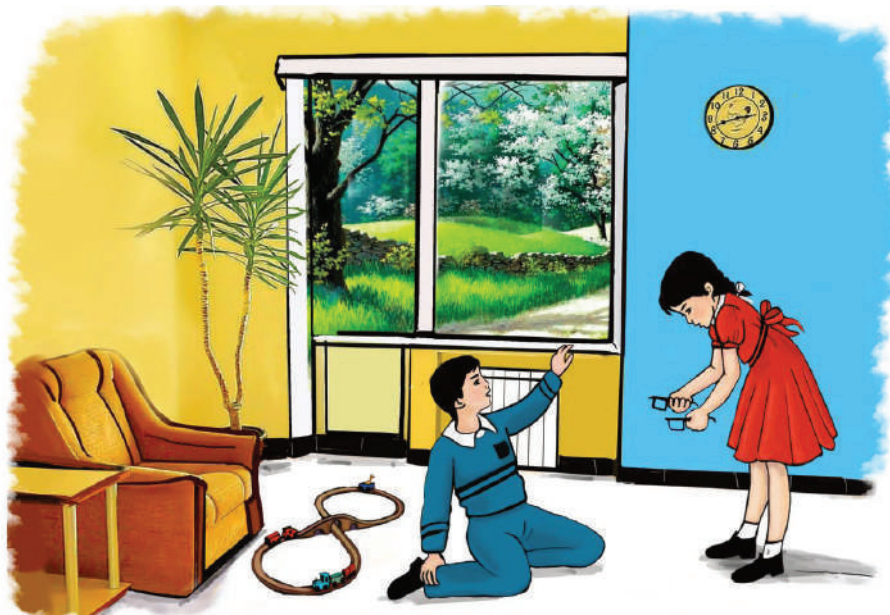
يەكەم: خىزانەكەم

دووہەم: بۆ باوكم (شيعر)

سپپەم: جەژنى مندالان و ئاواتەكانيان



خېزانە كەم



من ناوم (لەنجە)یە، براكەم ناوی (لاوك)ە. لاوك سالیك له من بچوكتره،
یه كترمان زۆر خوشدهویت، زۆر بهی كات پیکه وه یاری دهكەین و له گەل
خېزانە كەمان بۆ زۆر شوین دەرۆین.

خېزانە كەمان له: (دایك، باوك، دایرەم، من و لاوك) پیکهاتوو،
دایرەم ئیمە زۆر خوشدهویت، پۆژیک یاریمان دهكرد، لاوك چاویلکە
دایرە شکاندا ههولماندا چاکی بکهینه وه، پیمان چاکی نه کرایه وه!
له بهر ئه وه من و لاوك بریارماندا پارە دهخپله کانمان بدهین به باوك،
بۆ ئه وهی چاویلکەیه کی نوێ بۆ دایرە بکریت، کاتیك باوكم هاته وه
دهخپله كەمان هه لپچریوو و خەریکی ژماردنی پارە کان بووین.
دایابمان گوتیان: ئه ی نه مانگوت تا پۆژی ئاهەنگی له دایکبوونتان نابیت
دهستکاری دهخپله کانتان بکن!

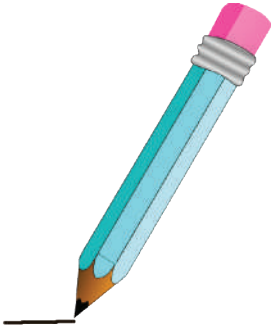


منیش گوتم: له کاتی یاریکردندا چاویلکه که ی داپیره مان شکاند، ئیمه ش ده مانه ویت چاویلکه یه که بۆ داپیره بکرینه وه.
دایابمان ئیمه یان له ئامیز گرتوو و به دلّیکی خۆشه وه باو کم گوته: پاره کانتان بۆ ئاههنگی رۆژی له دایکبوونتان هه لّبگرن، من چاویلکه یه که نوئ بۆ داپیره تان ده کرم، بۆ هه ر یه که کتانتان دیارییه که ی جوان ده هینمه وه، به لام ئیستا داوای لیبوردن له داپیره تان بکه ن، له نجه و لاوک چوون بۆ لای داپیره و داوای لیبوردنیان لیکرد، ئه ویش له ئامیزیگرتن.

دایکم له ناندینه که خه ریکی ئاماده کردنی خواردن بوو، بانگی کرد گوته: که میک خیرا بکه ن، له گه لّ داپیره وه رنه سه ر میزی نانخواردن، خواردنیکی زۆر خۆشم بۆ ئاماده کردوون.
ئیمه ش هه موومان به یه که وه به دلّیکی خۆشه وه ده ستمان کرد به نانخواردن، سپاسی دایابمان کرد.



چالاکی و راهینان



هاوواتاگان

دایباب: دایک و باوک

چاویلکه: عهینهک

ده خیله: سه ندوقی پاشه که وتکردنی پاره

دایپیره: نه نک

له ئامیزگرتن: له باوه شگرتن

ناندین: موبه ق، کۆلین

گفتوگۆده کهین.

* خیزانی مالی له نجه چه ند که سن؟

* برای له نجه ناوی چیه؟

* کامیان گه وره تره، له نجه یان براهی؟

* له نجه و لاوک بوچی ده خیله که یان شکاند؟

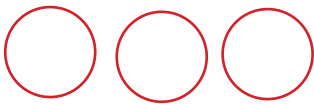
* باوکی له نجه و لاوک، که دیتی ده خیله کانیاں شکاندوو، چی گوت؟

* تو له ماله وه ده خیله ت هیه؟

* هه بوونی ده خیله سودی چیه؟



ناوی ئەم وێنانه بە پیت دەنوسم، دەنگەکانیان گۆدەکەم.



دەلێم، سەعات چەندە:



بۆشايپه كان به وشه ي گونجاو پرده كه مه وه.

(ده كه م، ده كه مه وه، ده خوّم، ده خوّمه وه)

* هه ميشه خواردن له سه رخۆ

* به يانيان شير

* كاره كانم به رېكويپېكى ته واو

* له ده رگا ده ده م، ئينجا ده رگا كه

سه یرده كه م، كام رسته بو ئەم ويّنه يه دروسته ده ينوسمه وه.



..... من به يانيان زوو له خه وه لده ستم.

..... من به يانيان زوو له خه وه لنا ستم.



بۇ (ئەو) دەلّين:



ئەو خويندى.

.....

.....ناشت.....

.....گوت.....

.....هينا.....

.....خوارد.....

سەرنجدە دەم، دە خوينمە وە.



خويندنه وە...

خويندنه وە وەك...

خويندنه وە وەك گەشت وایە...

خويندنه وە وەك گەشت وایە، بۇ ولاتیک...

خويندنه وە وەك گەشت وایە، بۇ ولاتیک بیگانه...

خويندنه وە وەك گەشت وایە، بۇ ولاتیک بیگانه، وشە نوئ و زانیاری

پتر فیردەبین.





خۆشنىسى

ئېمە لەناو خېزانە كەمان زۆر يەكترمان خۆشده وئت.

ئېمە لەناو خېزانە كەمان زۆر يەكترمان خۆشده وئت.

ئېمە لەناو خېزانە كەمان زۆر يەكترمان خۆشده وئت.

رېئوس

دايابمان ئېمەيان لە ئاميز گرتوو، بە دليكى خۆشەوہ باوكم
گوتى: پارەكانتان بۆ ئاھەنگى رۆژى لەدايكبوونتان ھەلبگرن، من
چاويلكەيەكى نوئ بۆ داپيرەتان دەكرم، بۆ ھەريەككتان دياربيەكى
جوان دەھينمەوہ.

ئامۆژگارى

يارمەتيدانى داياب ئەركى ئېمەى مندالە.



بۆ باوكم



خۆشەويستەكەي ژينم
سلاوى زور بەتینم
مايەي شانازيى منى
بەهرەي بەختيارى مە
خۆشەويستەكەم بابە
تيدەكۆشين بيوچان
باخەوان و پەرژينم
بۆ تۆ باوكى شيرينم
سۆزى ئاوازي منى
ئەم نامەيەم ديارى مە
لە ئيمە دلنيابە
بۆ سەر بەرزىي نيشتمان

شاعير ناوى (جەمال ئەمىن عارف) بە جەمال شارباژيري ناسراو،
لە سالى (۱۹۴۱) ز لە گوندى واژەي شارباژير لە دايكبوو، چەند
ديوانىكى شيعرى نوسيو.





چالاكى و راهينان

وشه ها و اتاكان له شوينى گونجاو دهنوسم.

(هيز، بيگومان به، تانوڭ، بيشوو، هه ولده دهن)

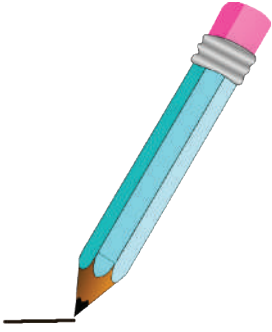
تئين.....

دلنييا به.....

تيدده كوڤشين.....

بيوچان.....

په رڙين.....



گفتو گوډه كه ين.

* به يانيان كه له خه و هه لده ستيت، چي به دايبابت ده لييت؟

* نه گهر نامه يهك بو باوكت بنيريت، چي پي ده لييت؟

* باوكت له خويندني كام بابته تدا هاو كاريت ده كات؟

* له روڙي جه ژندا له گه ل دايبابت هه زده كه يت بو كوي بچيت؟

نيو ديڙه كه ي تر دهنوسم، راقه يانده كه م.

خوشه ويسته كه م بابته

بو سه ره رزي نيشتمان



جه ژنی مندالان و ئاواته كانيان



ئيمه‌ی مندال هه‌موو ساليك، له يه‌كي مانگي حوزه‌يران
له سه‌رانسه‌ري جيهاندا ئاهه‌نگ ده‌گيرين، چونكه جه‌ژني مندالانه و
له‌م رۆژه‌دا برباردراوه مافي مندالان پاريزراو بيت، مندال له برسپيه‌تي،
نه‌خوشي، نه‌خوينده‌واري و ماندووويه‌تي رزگار بكرين.
جوانترين ديارى بو ئيمه له‌م رۆژه‌دا ئه‌وه‌يه؛ به جوانى چاوديريمان بکه‌ن،
مافه‌كانمان دابين بکه‌ن، گويمان لیبگرن، پامان وه‌ربگرن، له هه‌لسوکه‌وت،
له خويندن و گه‌توگوگردن ئازاد بين، پيوسته قوتابخانه‌ي هاوچه‌رخ
و نه‌خوشخانه‌ي پيشکه‌وتوومان هه‌بيت، به زمانى خومان بئاخوين و
بخوينين و کارى گرانمان پيمه‌که‌ن.



پېۋىستە ھەموومان لە ولاتى خۇماندا بى جياوازى ئايىن و زمان و
رەگەز، بە تەبايى و خۇشى بژىن، ھەرۋەھا دەبىت بۇ مندالانى خاۋەن
پىداۋىستى تايبەت خويىندىن و ژيانىكى ئارام و سەربەرزانە دابىن بکرىت.



چالاكى و راهينان

هاوواتاكان

حوزهيران: مانگى شه شه مى سالى زاینیه

ناههنگ: داوهت، شایى

ماف: ههق

پاریزراو: پيشیل نه کراو

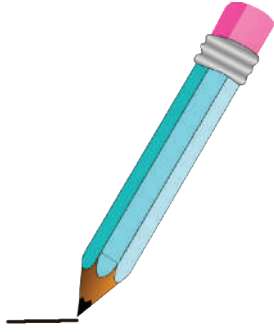
چاودییریمان بکهن: ئاگادارمان بن

دابین بکهن: پهیدا بکهن، فهراهه م بکهن

هاوچه رخ: نوى، سهرده میانه

ته بايى: گونجان

ولات: نیشتمان



گفتوگوده کەین.

* کهى يادى جه ژنى مندالانى جيهان ده کریتته وه؟

* سى له مافى منداال بژمیره.

* جوانترین دیارى، که پیویسته له م رۆژهدا بۆ ئیمه ی منداال دابین بکریت

چییه؟

* حکومهت پیویسته چون ژيانیکی ئارام و سهربه رزانه بۆ مروقى خاوهن

پیداویستی تایبتهت دابین بکات؟

* چه زده کهیت له دوارۆژدا ببیت به چى؟

* بۆ قوتابیانی پوله کهت باسى چه زه کانت بکه، با ئه وانیش باس له

چه زه کانی خویمان بکهن.

قوتابخانه ی.....



نیشانی (۷) یان (x) بو ئەم رستانه دادەنیم.

۱. هەموو مندالێك مافی خویندنی هەیه.

۲. مندال كە نهخۆش بوو، مافی چارهسەرکردنی نییه.

۳. نابیت مندال، له خواردن بیبهش بكریت.

۴. نابیت کاری گران، به مندال بكریت.

۵. پێویسته هەموو مندالێك، به زمانی خۆی بخوینیت.

۶. دەبیت گوی له مندال نهگیریت.

له دهقه كهدا وشه دهوژمهوه، پۆلینیاندهكه.

ب	ج	ئ	ن	م

سەيرى دەقەكە دەكەم، دەستەواژەكان تەواودەكەم.

جەژنى.....

زمانى.....

كارى.....

نەخۇشخانەى.....

قوتابخانەى.....

ژيانىكى.....

دژواتاكان لە شوينى گونجاو دەنوسم.

(ناتەبا، تير، ساغ، حەسانەو، ديرين)



..... × نەخۇش

..... × هاوچەرخ

..... × تەبا

..... × برسى

..... × ماندوووون



بۆشاييه كان به وشه ي گونجاو پرده كه مه وه.

(له پيش، له لاي، له سه ر، له ژير، له ناو)

- * براكه م سي به ري داره كه ده يخويند.
- * من خواردن ده ستم ده شوم.
- * من هاوړي كه م داده نيشم.
- * من ته خته ي دانيشتم ناوسم.
- * پيوسته ئيمه خيزانه كه ماندا ته بابين.

وشه كان ري كده خه م، رسته ده نوسم.

* (ده گيرين، ئاهه نگ، ئيمه، له، جه ژني، مندا لانا)

.....
* (چاوديري، پيوسته، بكرت، مندا ل)

.....
* (قوتابخانه، ئيمه، نه خوشخانه مان، هه بيت، و، پيوسته)





خۆشنىسى

ئىمەى مندال مافمان پارىزراوۋە.

ئىمەى مندال مافمان پارىزراوۋە.

ئىمەى مندال مافمان پارىزراوۋە.

.....

.....

رېئوس

ھەموومان لە ولاتى خۇماندا بى جياوازى ئايىن و زمان و رەگەز،
بە تەبايى و خۇشى بژىن، ھەروەھا پېويستە بۇ مندالانى خاوەن
پېداويستى تايەت خويىندىن و ژيانىكى ئارام و سەربەرزانه دابىن
بكرىت.

ئامۇژگارى

پېويستە ئىمەى مندال بەرانبەر بە مافەكانمان ئەرکەكانمان
جىبە جى بکەين.





يەكەى شەشەم

سروشە

يەكەم : گەشتىك بۆ گوند
دووہم : پاكوخاويىنى ژينگە (شيعر)
سپپەم : گەريانەك دناق وەلاتيدا
چوارەم : ھەنار (سيناريو)



گەشتىك بۆ گوند



پۆڭى ھەينى باوكى پۆڭان بېرىدا، خېزانەكەى بىاتە گوندەكەى خۆيان،
دوای ئەوھى گەيشتنە ناو گوندەكە، خەلكەكە زۆر بەگەرمى پېشوازييان
لېكرىن.

پۆڭان خېرا بەناو گوندەكەدا سوراپەوھ، گەشتىكى بەناو كېلگە و پەزە
جوانەكانى گوندا كرى، سەيرى سەوزايىبە جوانەكەى دەكرى، زۆر سەرسام
بوو بە ئاو و ھەوای سافى گوند، بە چاوى خۆى بىنى، جوتيارەكان لېرە و
لەوئى زۆر بە دلخۆشى، بېئەوھى ھەست بە ماندوو بوون بكەن، لە كېلگە و

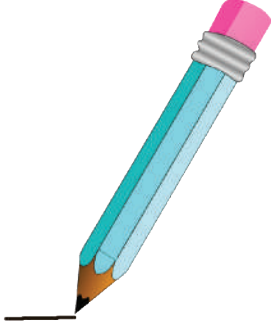


رەز و باخەكانياندا كاردەكەن، ئەوان خاك و ئاوى خۆيان زۆر خۆش دەوئەت،
چونكە ژيانىكى ئاسودە بۇ خۆيان و خىزانەكانيان دابىن دەكات.
دواتر رۆژان سەيرى مەر و مالاتەكانى كرد، كە چۆن خاوەنەكانيان سود لە
شېرەكەى وەردەگرن و دەيكەن بە ماست و پەنير و نقىشك، بەم ديمەنانە
زۆر دلخۆش بوو، تا گەرانه وە ماله وە ھەر دەيگوت: (بەرستى ژيانى گوند
زۆر خۆشە!)



چالاکی و پاهینان

هاوواتاکان



گوند: دئ، لادئ، ئاوايی
گه یشتن: گه هشتن، ره سین
سهیری کرد: ته ماشای کرد، به ریخو کر
ساف: پاک، خاوین، بیگه رد
مهرومالات: ئاژهل، په ز و بزن
نقیشک: که ره



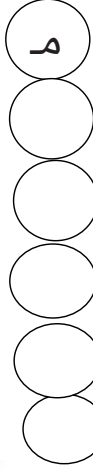
گفتوگۆده کهین.

- * باوکی پۆژان بریاری چی دا؟
- * چ پۆژیک چوون بو گوند؟
- * پۆژان له گه ل کئ چوو بو گونده کهیان؟
- * خه لکی گونده که چۆن پیشوازیان له پۆژان و خیزانه کهی کرد؟
- * پۆژان کاتیک به ناو گونده که دا دهسوراپیه وه به چی سه رسام بوو؟
- * پۆژان کیی دیت، به دلخۆشی کاریان ده کرد؟
- * خه لکی گونده که بوچی مهرومالاتیان به خپو ده کرد؟
- * پۆژان تا گه راپیه وه ماله وه چی ده گوت؟



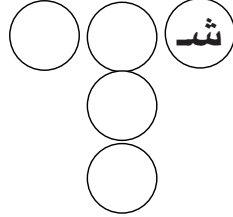
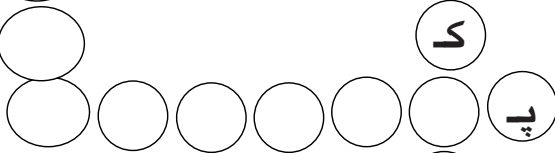


یاری وشه، پیتہ کان دهنوسم.



۶

۱۰



وشه هه لده وه شینمه وه، برگه و پیت دهنوسم.

پیتہ کان	ژماره ی برگه کان	برگه	وشه
پ، ی، ش، و، ا، ز، ی	۳	پیش/وا/زی	پیشوازی
			ئاسوده
			رؤژان
			ئاو

هه له كان راسته كه مه وه، رسته ده نوسمه وه.

(وشه ی راست)

* شاره كان ئاوو هه وایان پاكه.

* كریكاره كان زهوی ده کیلن.

* له گوند شیر ده کهن به نان و په نیر.

به هاو کاری وینه کان ده خوینمه وه.

ئه مسال له بابه تی زانستدا، زانیاریی باشمان دهرباره ی ئاژه له

کیوییه کان وهرگرت، وهك:  و پلنگ و  و فیل و

 و که له چیا و دارستانه کانداه ژین، ههروه ها ئه و بالندانه ی

کوچی گهرمیان و کوستان ده کهن، وهك: له قلهق و په ره سیلکه، جگه

له باسی گیانداره مالییه کانی، وهك:  و  و مراوی و

که له کیلگه کان به خپو ده کرین.  و  و 

ئه وهی له هه مووی سه رسورهینه رتر ئه و گیاندارانه بوون، که

توانای گۆرینی رهنگی پیست و په ره کانیا ن ههیه، وهك:  و بوق

و قومقوموکه... هتد.



من بۇ (ئەوان) دەلېم.



ئەوان خوينديان

.....

.....ناشت.....

.....گوت.....

.....هينا.....

.....خورد.....

وشەكان رېكده خەم، رېستە دەنوسم.

* (گونده كه، به گهرمى، خه لكى، پيشوازيان، زور، ليكردن)

.....

* (زور، خويان، خوشدهويت، ئەوان، و، خاك، ئاوى)

.....



خۆشۈسى

بەراستى ژيانى گوند زۆر خۆشە!

بەراستى ژيانى گوند زۆر خۆشە!

بەراستى ژيانى گوند زۆر خۆشە!

.....

.....

رېئوس

جوتيارەكان لېرە و لەوئ زۆر بە دلخۆشى، بېئەوہى ھەست بە ماندووبوون بکەن، لە كېلگە و پەز و باخەكانياندا كاردەكەن، ئەوان خاك و ئاوى خۆيان زۆر خۆشەوئت، چونكە ژيانىكى ئاسودە بۆ خۆيان و خېزانەكانيان دابىن دەكات.

ئامۆزگارى

ژىنگەى پاك، تەندروستى بۆ ھەمووان دابىن دەكات.



پاکو خاوینی ژینگه



لای همومان گرنکه
هیمایه بو دلسۆزی
چالاک و دست به کارین
دوور له خۆل و خاشاک بی
به پرسییکی باش بی بۆی
له ش ساغ ده ژین همومان

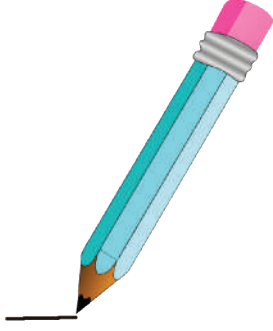
پاکو خاوینی ژینگه
کاریکه پر پیرۆزی
ده بیت هموو به شدارین
هه تا ژینگه مان پاک بی
هه ر که سه و له ئاستی خۆی
له ژینگه ی خاوین و جوان

شاعیر ناوی (عهلی حه مه ره شید) ه له سالی (۱۹۶۱) ز له شارۆچکه ی به رزه نجه له دایکبووه،
خاوهنی گه لیک به ره می ئه ده بی مندالانه.

چالاكى و راهينان

هاوواتاكان له شوينى گونجاودا دنوسم.

(چه لهنگ، دهوروبه، تهندروست، نيشانه)



ژينگه:

هيما :

ساغ :

چالاک:

گفتوگوده کين.

- * بوچى گرنگه ژينگه مان پاكوخاوين بيت؟
- * چون پاكوخاوينى مالله وه و شوينه گشتييه كان ده پاريزين؟
- * بوچى پاك راگرتنى شوينه گشتييه كان نيشانه ي دلسوزييه؟
- * زيانى كارگه و پالاوگه كان چييه؟
- * هه بوونى ژماره يه كى زورى ئوتومبيل زيانى چييه؟
- * تو له مالله وه له پاكوخاوينى چى بهرپرسى؟
- * چون پاكوخاوينى باخچه گشتييه كان ده پاريزين؟

نيو ديړه كهى تر دنوسم، راقه يانده كم.

دهيټ هه موو به شدار بين

دور له خوّل و خاشاك بيټى



هه نار



له دوای باران تامم زۆر خوۆش ده بییت.



من هه نارم
میوهی پایزم.



وهک میوه ده خوریم و ده گوشریم و
خوۆشایم لیدروسته کریت.



له زۆربهی باغه کانی
کوردستاندا هه م.





به خواردنی من جهسته تان زۆر سودمه ند
ده بیټ چونکه من قیټامینم ټپدایه و ده توانم
به رگری جهسته تان دژی نه خوښیه کان به هیز
بکه م.



چه ند تامیکم هه یه ترش و شیرین و میخوښ.



هه ناری کوردستانم له ناوچه ی هه له بجه و
هیران و سازان و ههرمشتی دهر ویم.



له بیر نه کهن له شوینی خاوین دامنین و
به خاوینی بمخوښ.

گەريانهك دناف وهلاتيدا



خيزانا شاهوي و شيلاني برياردا بچنه باژيري دهوكي، بريكفه بابي وان
ناقين وان باژير و گوندان ئهوين دنافا دبورين، بو زاروكان دگوت.
ئهو خيزان ب ديتنا وان ههمي داروبار و زهقيين كهسك، گهلهك پي
دلخوش بوون.

بهري بگههنه باژيري دهوكي، زاروكان گوت ئاخ! بيهنهكا چهند خوشه!
دايكي گوتي: ئهقه بيهنه سيّف و ههرميكايه.
دهمي گههشتنه دهوكي، چوونه هاقينگهها سولاقي، ب ديتنا وان

دیمه نین جوانین وی هاقینگه هی، هه ست ب خو شی و شادیی کرن و لبن
داره کا مه زن پونیشتن.

شاهوی گوت: ئه ری ئه م دکارین گه ریانه کی دنا ف هاقینگه هیدا بکه یین؟
دایکی گوت: به لی هون دکارن، به لی گه له ک دور نه چن، چونکی مه دقیت
ئه م هه می ب سلامه تی بزقرینه فه.



چالاکی و راهینان

هاوواتاکان

برپڙه : به پڙوه

دناڅدا : له ناودا

دبورین : تیده په رین

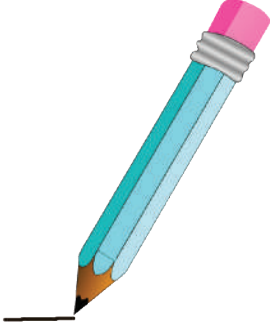
بگه هنه : بگه نه

هاڅینگه هه : هاوینه هه وار

دکارین : ده توانین

دقیت : ده مانه ویت

بزقږینه هه : بگه رپینه وه



هاوواتاکان له شوینی گونجاو دهنوسم.

(هه موو، گه پان، شار، زهوی، سیو، ئیوه)

..... گه پان:

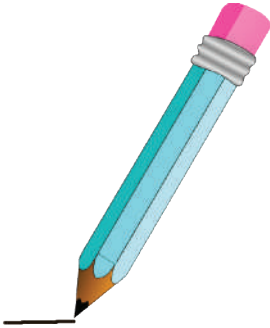
..... زهقی:

..... هه می:

..... سیف:

..... هون:

..... باژیر:



گفتوگۆ ده که یین.

- * خیزانا شاهۆی و شیلانی کیه چوون؟
- * بابی چ ب زارۆکان دا نیاسین؟
- * بهری بگه هنه باژپری دهۆکی زارۆکان چ دگوت؟
- * ئه و خیزان ب چ دلخۆش بوون؟
- * ئه گه رین وی بیهنا خۆش چ بوون؟
- * ده می گه هشتنه دهۆکی کیه چوون؟

ناوی میوه کان به زاری کرمانجی سه روو ده نوسم.



بۆشاييه كان به وشه ي گونجاوي ناو دهقه كه پرده كه مه وه.

* زارۆكا..... ئاخ!..... چەند خۆشه!
* ب ديتنا وان جوانيڭن وي، ههست ب..... و
شاديڭن..... و لبن داره كا..... رونيشتن.
* دايكي گوت: به لي دكارن به لي گه له ك..... نه چن، چونكي
مه ئهم ب سلامه تي.....

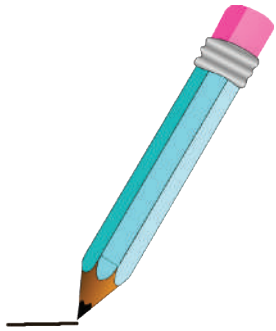
مه ته ل هه لديڭنم، وه لامه كه به هه ردوو زار ده نوسم.

* به رزه وهك چنار، سه وزه وهك خه يار، مزره وهك هه نار.
.....
* ده روا به رپوه پي نيه، هاوار ده كات زمانى نيه، فرميسك ده رپيژيت
چاوى نيه.
* ده يكرپت ره شه، به كارى ده هيڭيت سوره،
ده رپيژيت بۆره،





وشه گونجاوه كان به يهك ده گه يه نم.



باپير	برای باوك
مهت	كچی مام
مام	باوكی دايك يان باوك
دۆتمام	برای دايك
پسمام	خوشكى باوك
خال	كوپ و كچی برا
برازا	كوپى مام (ئامؤزا)

وشه كان له شوينى گونجاو ده نوسم.

(ئەم، ئەز، ئەو، هون، ئەو، تو)

*..... رونيشتەم. *..... رونيشتين.

*..... رونيشتى. *..... رونيشتن.

*..... رونيشت. *..... رونيشتن.





خۆشنىسى

ئەم چۈرىنە ھاقىنگەھا سولاڭى.

ئەم چۈرىنە ھاقىنگەھا سولاڭى.

.....

.....

رېنوس

خېزانا

ھاقىنگەھ

باژىر

خېزانا شاھۆى

ھاقىنگەھا سولاڭى

باژىر دھۆكى

* خېزانا شاھۆى و شىلاننى بېرىار دا بچنە باژىر دھۆكى.

ئامۆزگارى

لە كاتى سەفەر كىردن دەستكارى دەرگاي ئۆتۆمبېل ناكەم، سەر و دەستم لە پەنجەرەكان نابەمە دەرەوہ.





ئاو سەرچاوهى ژيانه





یه که ی چه وته م

زمانی گیانداران

یه که م : مریشکه سوره

دووهم : بهرخه که م (شیر)

سییه م : په ره سیلکه و بوق



مريشكه سوره



رۆژيكيان مريشكه سوره و جوجه له كانى له گه ل قازيک و مراويهك له ناو
کيلگه يه کدا ده سورانه وه، له ناكاو مريشكه سوره دهنکه گهنمىكى دۆزیه وه،
بيري کرده وه (بۆ بيخۆم، با بيچينين باشتره، بۆئه وهى به رهه مئىكى زۆرمان
دهست بکه ويئت).

پروويکرده قاز و مراوى و گوتى: کى ئەم دهنکه گهنمه ده چينيت؟
قاز گوتى: من ناتوانم.

مراوى گوتى: منيش ناتوانم.

مريشكه سوره گوتى: باشه خۆم ده يچينم.

کاتيک که دهنکه گهنمه که سهوز بوو و پيگه يشت.

مريشكه سوره گوتى: کى دهيدرويتته وه و بۆ ئاشى ده بات.

قاز گوتى: من ناتوانم.





مراوی گوتی: منیش ناتوانم.

مریشکه سوره گوتی:

باشه، خۆم دروینهی ده که م و ده بیه م
بو ئاش.

کاتیك که ئارده که ی له ئاش هیئایه وه،

گوتی: باشه کئ ده یکات به نان؟

قاز گوتی: من ناتوانم.



مراوی گوتی: منیش ناتوانم.

مریشکه سوره گوتی: باشه من ده یکه م
به نان.

کاتیك که کردی به نان.

گوتی: کئ ئیستا ئه م نانه ده خوات؟

قاز گوتی: من ده یخۆم.

مراوی گوتی: منیش ده یخۆم.



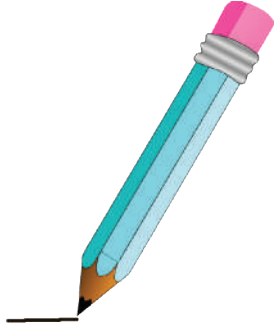
مریشکه سوره گوتی: نه خیر، ئیوه ناتوانن

بیخۆن، من و جوجه له کانم ده یخۆین.

چالاکى و راهبئان

هاوواتاكان له شوينى راست ده نوسم.

(نه شيم، ئاسياو، جيجك، مامر، ديتته قه)



..... مريشك:

..... دوزيه وه:

..... ناتوانم:

..... ئاش:

..... جوجه له:

گفتوگۆ ده كه ين.

- * مريشكه سوره كه دهنكه گهنمه كه ي دوزيه وه بيري له چي كرده وه؟
- * مريشكه سوره چ داواكاربه كي له قاز و مراوى كرد؟
- * بوچى قاز و مراوى حه زيان له ئيشكردن نه بوو؟
- * مريشكه سوره چي كرد تا گهنمه كه ي كرد به نان؟
- * بوچى مريشكه سوره نانه كه ي نه دا به قاز و مراوى؟
- * مريشكه سوره نانه كه ي به كي دا؟
- * چون هه موومان كاره كانمان جيبه جيپكه ين؟
- * مروف ئه گهر كار نه كات نان ده خوات؟
- * ههر قوتابيه ك باسى ئه وه بكات، چون له كارى ماله وه دا يارمه تى دايبابى ده دات؟

وشەگان دەخوینمەو، ئەوہی بو خواردن دەشیت دەوریدەدەم.

پینوس	میرو	ساوار	ههنگوین
ساج	کراس	بادەم	زەیتوون
گوند	ئارد	شەقام	قارچک
کاهو	گەنمە کوتا	کاغەز	خەلۆز

ئەم وشانە وەك نمونە یە کەم دەنوسم.

.....	گەنم
.....	گیلگە
.....	میشک
.....	قاز
.....	ئاش
.....	ئارد

وشه كان ته واوده كه م، ده خوینمه وه.

ده سوران.....

ده هاتن.....

ده گه ران.....

ده هیڼای.....

ده چاند.....

بیرده که مه وه، سیفه تی ئەم گیانله به رانه ده نوسم.

(خیرایه، به وه فایه، له سه رخویه، مه له وانه، پاشه که وت ده کات، نازایه)



وہلامی راست دەوردەدەم.

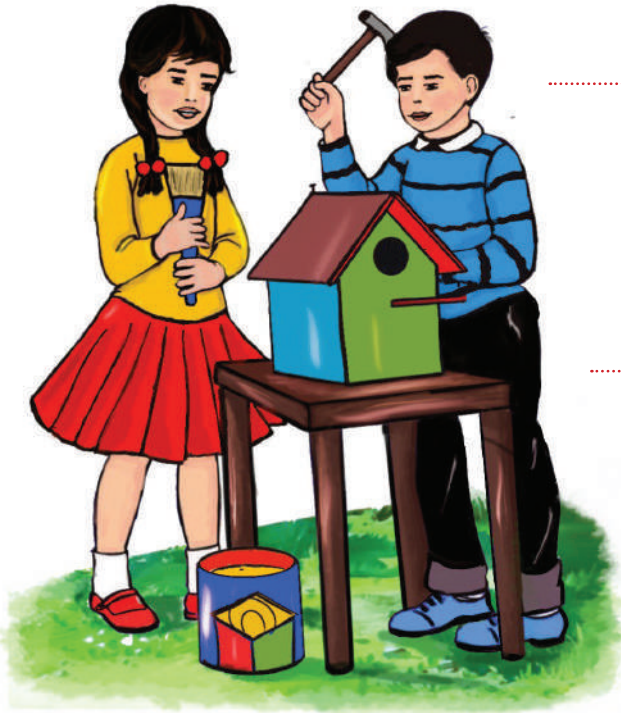
* من گەنم بۆ ئاش (دەبات، دەبەم، دەبەین).

* جوجەلەکان وردەنان (دەخۆین، دەخۆم، دەخۆن).

* مراوی گوتی (نان ناکات، نان ناکەم، نان ناکەین).

* قاز گوتی من (دەبخۆین، دەبخۆم، دەبخۆی).

بیردەگەمەو، سێ رستە بۆ ئەم وینەیه دەنوسم.



۱

۲

۳



خۆشنىسى

من و جوجه له كانم نانه كه ده خوين.

من و جوجه له كانم نانه كه ده خوين.

من و جوجه له كانم نانه كه ده خوين.

.....

.....

پىنوس

دروستى ده كه م

قاز

مريشك

دروستى ده كه م و ده يخوم

قاز و مراوى

مريشك و جوجه له كانى

* پۇژىكىيان مريشكه سورە و جوجه له كانى له گەل قازىك و مراويەك له ناو

كىلگە يە كدا دە سورانە وە.

ئامۇزگارى

دەستى ماندوو لە سەر سكى تپىرە.



بەرخەكەم



نەرم و نۆلەكە
وەك كولى لۆكە
فېرە باوەشى
جوان و چاۋرەشى
تۆش وەرە لە دووم
ھەر وەكو بېچووم
بچۆ نەرم و شل
بەرخى چاۋ بە كل

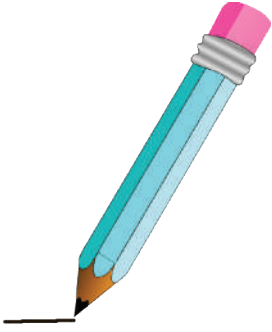
ئەي بەرخۆلەكە
سىي و خرىنى
دەستەمۆ و چەشى
دەنگى بارە خۆش
بۆ ھەر كوئىيەك چووم
ئەتلە وەرپىنم
وەرە خلە خل
ببارپىنە باع

ناۋى شاعىر(عبدالله سلېمان)ە بە نازناۋى (گۆران) ناسراۋە، لە سالى (۱۹۰۴)ز لە ھەلەبجە
لەدايكبوۋە، لە سالى (۱۹۶۲)ز كۆچىكردوۋە، خاۋەنى چەند بەرھەمىكى ئەدەبىيە.

چالاكى و راهينان

هاوواتاكان

كولو: پارچه يه كى بچوكى لۆكه و به فر
چەشى: فيركراو
له دووم: له دوام
بيچو: به چكه
خله خل: خلبوونه وه
باره: دهنگى به رخ
خرپن: قه له وى كورت
دهسته مؤ: رامكراو، كه وى
كل: سورمه



گفتوگۆ ده كه ين.

* تۆ چه ز له به خيوكردنى چ ئازهلئيك ده كه يت؟
* ده كريت ئازارى ئازهل بدين؟
* بۆ ده بيت به زه يمان به ئازهلدا بيته وه؟
* ئازهللى كيوى و ئازهللى مالى جياوازيان چييه؟
* له ماله وه هيچ گيانله به ريك به خيوده كه يت؟ نه گهر ده كه يت له پۇلدا بۆ
براده ره كانت باسبكه.

نيو دي ره كه ي تر ته واوده كه م، راقه يانده كه م.

بۆ ههر كوئيهك چووم
ههر وه كو بيچووم





پەرەسىلكە و بۇق



پەرەسىلكە يەك بەسەر چالايويكدا تىپەرى، گوئى لى دەنگى بۇقايك بوو!
بەپەلە گەرايەو، تا يارمە تىبىدات؛ بۇيە سەرى شۇر كرده خوارەو و بانگى
کرد:

بۇقەكە! پىويستىت بە يارمە تى ھەيە؟

بۇق: سپاس، جىگام خۇشە، رۇژ تا ئىوارە سەيرى ئاسمان دەكەم و
گۇرانى دەچىرم (قىر. قىر. قىق. قىق...).
پەرەسىلكە: جىهان لاي تۇگجكە بوو تەو؛ لەبنى چالايويك و تۇزىك
ئاسمان پتر نىيە!

بۇق: من، بە سەرە مىكوتەيى كەوتوومە تە ئىرە، ناتوانم جىبەيلىم؛
بەلام كە بىرىش لە كەمبونەو و ئاوەكەي دەكەمەو، پەست دەبم.
پەرەسىلكە: تىدەگەم؛ بەلام سەرزەوى لەو و فراوانترە، تۇ لەناو



چالايۇيىكە ۋە دەيبىنىت! تۇتە نىيەت، ۋەرە ئېرە بىينە؛ ئەۋ كات دەزانىت
ژيانى سەر زەۋى چەند خۇشترە! فرىيى خۇت نەكەۋىت لە تېننە تىدا
دەخنىكېت!

ئىدى بۇقەكە بىرى كىردەۋە ۋ گوتى «زۇر راستە بى ئاۋ من چى بىكەم»
بۇيە ھاۋارى كىرد: –

پەرەسېلكە ۋى ۋىيا! چىم بۇ دەكەيت؟
پەرەسېلكە: من ۋ ھاۋرېكانم، ھەمىشە ئاگامان لە يەكتەرە ۋ يارمەتى
يەكتەر دەدەين.

بۇق: ھاۋرېكانت كىن؟

پەرەسېلكە: فىل، داركونكەرە، سمۇرە، لەقلەق ۋ من ۋ ھەموو گىاندارانى
ناۋ دارستانەكەين...





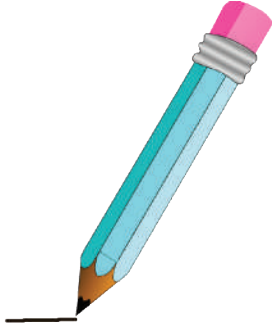
بۇق: ئەوا منىش بىرىرم دا بىمە ھاوړپټان... يەكسەر پەرەسپلکەش چوو
ھاوړپټکانى گازکرد. سمۆره بهگورجى قولى چالآوهكەى مەزەندەکرد و
پيىگوتن كه هينده قول نيه و بهردىكىش له ناوهنديدا ههيه، بۇق
دەتوانيت بچيته سەرى، فيليش بچەمپتەوه و قورتمەكەى شۆرپكاتەوه
(ناو چالآوهكە)،

بۇقەكەش باز بداتە سەرى و هيدى هيدى بەرزى بكاتەوه؛ بەلام پيويستە
بۇق چنگۆلهكانى توند له قورتمەكە گيربكات، تا بەرنەبيتەوه.
ئەوهنديان زانى بۇقەكە به دوو چاوه گەورەكەيهوه له چالآوهكەوه
بەدەرکەوت، هەر سەپرى دەوروبەرى دەکرد.
پەرەسپلکە يەك يەك ھاوړپټکانى پيىناساند، ئەويش سپاسى کردن.



چالاكى و راهينان

هاوواتاكان



چالآو: گۆماو

تۆزىك: كه مېك، هه ندىك، پيچهك

په ست ده بم: غه مبار ده بم

مېكوته يه ك: بېچووه بۆق

به هاناي ده چين: فريايي ده كه وين

قورتم: خه رتوم

گاز كرد: بانگي كرد

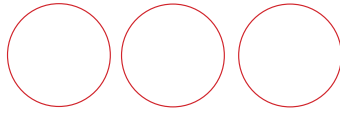
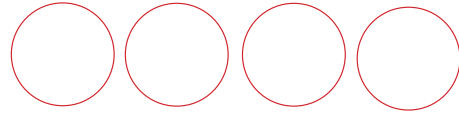
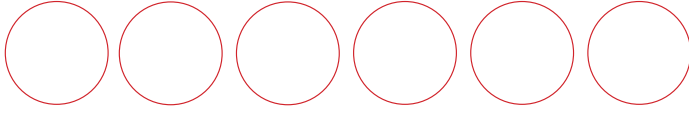
مه زهنده: خه ملاندىن

گفتوگۆ ده كه ين.

- * په ره سيلكه كه كاتى به سهر چالآوه كه دا تپه رى، گويى له دهنگى چى بوو؟
- * بۆچى بۆقه كه له سهره تا به هاوكارى په ره سيلكه كه رازى نه بوو؟
- * ئه گهر بۆقه كه ههر له چالآوه كه دا بمايه ته وه، چى به سهرده هات؟
- * هاوريكاني په ره سيلكه كى بوون؟
- * په ره سيلكه و هاوريكاني چۆن هاوكارى بۆقه كه يان كرد، تاكو له چاله كه رزگارى بيىت، به يه كه وه له گه ل هاوريكانت له پۆلدا نمايشى بكن.
- * بۆقه كه كه هاته سهر زهوى چى به هاوريكاني گوت؟
- * ههر قوتابيه ك هاوكارييه كى خوى بۆ قوتابيينى پۆله كه ي بگيرتته وه.



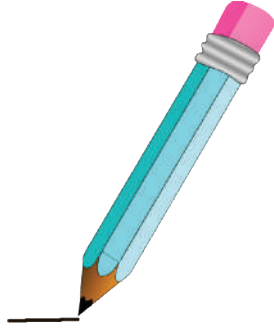
ناوی گیانله بهرکان به پیت دهنوسم، دهنگه کانیان گوده که م.



وشه کان هه لده وه شینمه وه.







پیت	برگه	وشه
ب، ا، ل، ن، د، ه	با/لذ/ده	بالنده
		په ره سیلکه
		له قلهق
		سموره

وشه گونجاوه كان ده گه يه نم.



هیلانه	ههنگ
لانه	کوتر
کوئیت	که رویشک
شانه	ئه سپ
کون	مريشک
ته ويله	گورگ

ياری وشه، به ناراسته يه کی ته واو ده ورده دم.

ق	ؤ	با		م
ا				ا
ز	ا	با		س
	ر	پا	و	ی

(خالبەندى) نىشانەى گونجاو بۇ ئەم رىستانە بە كاردەھىنم.

(؟) يان (.) يان (!) يان (:) يان (،)

- * پەرەسىلكە گوتى: بۇق پىويستىت بە يارمەتى نىيە؟
- * بۇق ھاوارى كرد پەرەسىلكەى وريا چىم بۇ دەكەيت
- * فىل داركونكەرە سمۆرە و لەقلەق ھاورپى پەرەسىلكە بوون
- * بۇچى ھەموويان بە پلانەكە شاد بوون
- * ئاى بۇقەكە رزگار بوو؟

ئايا دەزانىت



شەمشەمەكوپرە: ئەو گياندارە شىردەرەيە،
كە بە جوتىك بالى پەردەيى دەفرىت، شىوہى
لە مشك دەچىت، لە شوينە تارىكەكان و
ئەشكەوتەكان دەژىت.



بلندگو: بەھوى بلندگو دەنگمان بلندتر
دەكەين، تا دەنگمان بگاتە كەسانى تر؛
وہك لە كاتى ئاھەنگگىرانى جەژنى نەورۆز
و بوك گواستەنەوہدا.

وہلامی راست لہ بۆشایی گونجاودا دەنوسم.

* من چالاک..... (ن، یت، م) * ئیمە چالاک..... (ین، ت، م)

* تۆ چالاک..... (ه، یت، م) * ئیوہ چالاک..... (ه، یت، ن)

* ئەو چالاک..... (ن، ه، ین) * ئەوان چالاک..... (م، ن، یت)

وشەکان ریکدەخەم، رستە دەنوسمەوہ.

* (دەستی، بۆق، قیق، قیق، کرد، گۆرانی، قیپر. بە)

.....

* (بەگورجی، سمۆرە، قولی، مەزندانەکرد، چالۆهکە)

.....

* (بۆق، ناساند، ھاوړیکانی، بە، یەک یەک، پەرەسیلکە)

.....



خۆشنىسى

ژمارەيەكى زۆر ھاورپىم ھەن، ھەمىشە ئاگامان لە يەكدييە.

ژمارەيەكى زۆر ھاورپىم ھەن، ھەمىشە ئاگامان لە يەكدييە.

ژمارەيەكى زۆر ھاورپىم ھەن، ھەمىشە ئاگامان لە يەكدييە.

رېئوس

سمۆرە بەگورجى قولى چالآوہكەى مەزەندەكرد و پيىگوتن كە ھيىندە قول نيبە و بەردىكىش لە ناوہنديدا ھەيە، بۆق دەتوانىت بچيىتە سەرى، فيليش بچەميىتەوہ و قورتمەكەى شۆرپكاتە (ناو چالآوہكە)، بۆقەكەش باز بداتە سەرى و ھيىدى ھيىدى بەرزى بكاتەوہ؛ بەلام پيويستە بۆق چنگۆلەكانى توند لە قورتمەكە گيربكات، تا بەرنەبيتەوہ.

ئامۆزگارى

پيىكەوہ ژيان پيىشكەوتنە.

فەرھەنگۆك

مېرىشك(ن): مېرىشك(س) : كەرگە(گ) : مامر(خ)

لەگەل(ن): دگەل(س) : چەنى(گ) : وەر(خ)

جوجەلە(ن): چوچەلك(س) : جوجەلى(گ) : جوجك(خ)

ھاوپى(ن): ھەقال(س) : رەفيق، شەريك(گ) : ھاوال، دۆست(خ)

قاز(ن): قاز(س) : قازى(گ) : قاز(خ)

كېلگە(ن): زەقى(س) : مەزا(گ) : كال(خ)

سورپانە(ن): زھرىن(س) : ئەوہ سورپايۇ(گ) : پليانەوہ، گلەوخواردن(خ)

دۆزىيە(ن): ديتن(س) : ئىستىشۇ، ديشو(گ) : دىيەوہ(خ)

چاندن(ن): چاندن(س) : شاناي(گ) : چەقانن(خ)

بەرھەم(ن): بەر(س) : بەرھەم(گ) : بەر(خ)

دەستكە(ن): بدەست كەفتن(س) : دەس كۆتەي(گ) : دەسكەفتن(خ)

گوتن(ن): گوتن(س) : واتەي(گ) : وتن(خ)

سەوزبوون(ن): شىنبوون(س) : سەوزبى يەي(گ) : سەونزىين(خ)

پىگەيشتن(ن): پىگەھىشتن(س) : سەوزبى يەي – ياواي وەنە(گ) : رەسىن(خ)

ئاش(ن): ئاش(س) : ئاسياو، ئاساو(گ) : ئاسياو(خ)

ھىنانە(ن): ئىنسان(س) : ئەوہ ئاردەي، ئاردەيۇ(گ) : ئەوھاردن(خ)

خواردن(ن): خوارن(س) : واردەي(گ) : خواردن(خ)

سەرانسەر(ن): سەرانسەر(س) : سەرانسەر(گ) : سەرتاپا(خ)

جەژن(ن): عەيد(ژ): جەژنە(گ): جەشن(خ)

مندال(ن): زارۇك(س): زارۇلە(گ) : منال(خ)

ئاھەنگ گىپران(ن): شەيانە(س): ئاھەنگ گىلنای(گ): شايى(خ)

ماف(ن): ماف(س) : ماف(گ) : ماف(خ)





- پاریژراو(ن): پاراستی(س) : پاریزیا(گ) : مقهیه ت کریای (خ)
- برسیبه تی(ن): برسانی(س) : ئاورایی(گ) : ورسکی، ورسیاری(خ)
- چاودیږی(ن): چاقدیری(س) : چهمداری(گ) : نورسین(خ)
- دابین بکه ن(ن): ده مان کرن(س) : دابین که را(گ) : دانه ن(خ)
- گوږگرتن(ن): گوهداری کرن(س) : گوښ گیرته ی(گ) : گوښ ته کانن(خ)
- هاوچه رخ(ن): هه ف چه رخ(س) : هام چه رخ(گ) : هاوده ور(خ)
- پیشکه وتوو(ن): پیشکه فتی(س) : وه لی کوته ی(گ) : پیشکه فتن(خ)

(ن): کرمانجی ناوه پراست (سؤرانی، موکریان، ئه رده لان، سلیمانی، گهرمیان)

(س): کرمانجی سه روو (بایه زید، هه کاری، بوټان، ئاشیتی، بادینی)

(گ): گوټان (هه ورامی، زهنگه نه، کاکه یی، باجه لانی)، (زازایی)

(خ): کرمانجی خواروو (فهیلی، کرمانشانی، بهختیاری، لهکی، کههلور)



ناوەرۆك

لاپەرە

بابەت

- ۵-۴ نەخشەى دانانى كتيب
- ۶ يەكەى پينجەم
- ۱۳-۷ خيزانەكەم
- ۱۵-۱۴ بۆ باوكم
- ۲۲-۱۶ جەزنى مندالان و ئاواتەكانيان
- ۲۳ يەكەى شەشەم
- ۳۰-۲۴ گەشتيک بۆ گوند
- ۳۲-۳۱ پاكوخاوينى ژينگە
- ۳۴-۳۳ هەنار
- ۴۱-۳۵ گەريانەك دناف وەلاتيدا
- ۴۳ يەكەى حەوتەم
- ۵۰-۴۴ مريشكە سورە
- ۵۲ - ۵۱ بەرخەكەم
- ۶۱- ۵۳ پەرەسپلکە و بۆق
- ۶۳ - ۶۲ فەرەنگۆك
- ۶۴ ناوەرۆك

